

〈BONNAT/ボナ〉商品説明に関する
お詫びと訂正のお知らせ

2023.2.10

日頃より伊勢丹新宿店をご愛顧いただき、誠にありがとうございます。
この度、「サロン・デュ・ショコラ 2023」におきまして
下記商品の説明内容に誤りがあることが判明致しました。
謹んでお詫び申し上げますとともに、以下の通り訂正させていただきます。

《該当商品》

「サロン・デュ・ショコラ 2023」カタログP37、およびオンラインストア
〈BONNAT/ボナ〉 アステカ（1枚入）19,200円

《商品説明》

【誤】「年間生産量 500kg 以下。メキシコのチアパス州のジャングルにある樹齢 4000 年の
野生の古代カカオの木から採れた豆を使用。」

↓

【正】「メキシコの限られたエリアに生存するカカオの木から採れた豆を使用。
年間の生産量がわずか 500kg 以下という貴重な一枚。」

本国 BONNAT 社から取得したスペイン語表記の証明書を日本語に翻訳した際に
誤解した解釈により、商品名の説明文言に「樹齢 4000 年のカカオの木から採れたカカオ
豆」と誤った表記で記載をしておりました。

正しい翻訳は「4000 年以上前のモカヤ文化の壺内容物から検出された遺伝子型との間に
関連性がある遺伝子型が検出されたカカオ豆」となり、商品の説明としては
「メキシコの限られたエリアに生存するカカオの木から採れた豆を使用。年間の生産量が
わずか 500kg 以下という貴重な一枚。」等が適切な表現でございました。

この度はご迷惑とご心配をおかけすることとなり、誠に申し訳ございません。